



Achtung: Dieses Werkzeug ist zum kontrollierten Verschrauben im Bereich des entsprechenden und auf dem Produkt angebrachten Anzugsbereichs zu verwenden.

Überprüfung der Kalibrierung

Da mechanische Geräte einem gewissen Verschleiß unterliegen, ist es notwendig, die Kalibrierung des Drehmomentschlüssels nach 5.000 Belastungszyklen, oder etwa 1 Jahr nach der ersten Inbetriebnahme und im Anschluss daran jährlich, zu kontrollieren. Bei sehr intensivem Gebrauch sollte dies häufiger geschehen. Kontaktieren Sie uns bei allen Fragen zu Service, Re-Kalibrierung oder Reparatur unter:
Tel +49 (0)202 / 40 45-145
Fax +49 (0)202 / 40 45-158
torqueservice@wera.de.



Attention: This tool must be used for controlled screwdriving, within the indicated torque range only.

Testing the calibration

As mechanical devices are subject to a certain degree of wear, it is necessary to check the calibration of the torque wrench at least once a year. It should be checked more frequently if the wrench is used intensively. Please contact us for all queries surrounding service, recalibration or repair on:
Tel +49 (0)202 / 40 45 145
Fax +49 (0)202 / 40 45-158
torqueservice@wera.de.



Atención: Esta herramienta debe usarse para el control del apriete dentro del rango de par indicado.

Comprobación de la calibración

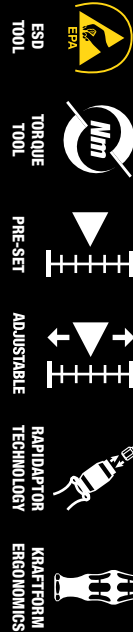
Puesto que el aparato mecánico está sujeto a un engrasado determinado, es necesario controlar el medidor de par al menos una vez al año. Si se usa el medidor de forma intensiva, este control debería tener lugar con mayor frecuencia. En caso de cualquier pregunta sobre el servicio, el recalibrado y la reparación, por favor contactéennos bajo el siguiente número:
Tel +49 (0)202 / 40 45-145
Fax +49 (0)202 / 40 45-158
torqueservice@wera.de.



Attention: Cet outil doit être utilisé pour effectuer un vissage contrôlé dans la plage de serrage correspondante, qui se trouve apposée sur le produit.

Contrôle du calibrage

Étant donné que les appareils mécaniques sont soumis à une certaine usure, il est nécessaire de contrôler le calibrage de la clé dynamométrique au moins une fois par an. Dans le cas d'un usage plus intense, ce contrôle doit être effectué plus fréquemment. Pour toutes questions relatives au service après-vente, au recalibrage ou à des réparations, veuillez nous contacter au :
Tel +49 (0)202 / 40 45 145
Fax +49 (0)202 / 40 45-158
torqueservice@wera.de.



Wera Werkzeuge GmbH
Korzarter Straße 21-25
D-42349 Wuppertal
Germany
www.wera.de
www.weratools.com
www.wera-tools.co.uk



Made in Czech Rep.



1 Hohe Genauigkeit!

Die voreingestellten, einstellbaren Drehmomentschraubendreher erfüllen die Anforderungen der Norm EN ISO 6789 in bezug auf die Messgenauigkeit von $\pm 6\%$.

2 Funktionsweise

Beim Erreichen des voreingestellten Drehmoments löst der Drehmomentschraubendreher mechanisch aus und signalisiert dies deutlich hör- und fühlbar. Ein weiteres Festziehen der Schraube ist dann nicht mehr möglich.

3 Unbegrenztes Lösemoment

Um auch das Lösen festsitzender Schrauben zu gewährleisten, ist das manuell übertragbare Lösemoment (im Gegensatz zum Anzugsmoment) nicht begrenzt.

4 Ändern des voreingestellten Drehmoments

Der Drehmomentwert kann innerhalb des Messbereichs (Artikel 7450: 0,1–0,34 Nm; Artikel 7451: 0,3–1,0 Nm; Artikel 7452: 0,9–1,5 Nm; Artikel 7460: 0,3–1,2 Nm; Artikel 7461: 1,2–3,0 Nm; Artikel 7465: 2,5–11,5 in. lbs.; Artikel 7466: 11,0–29,0 in. lbs.) verändert werden. Dazu die Kappe am oberen Ende des Griffes abnehmen und mit Hilfe eines Steckschlüsselschraubendrehers Größe Hex 7 die Einstellmutter betätigen (7450: Drehung um $180^\circ \approx 0,015$ Nm; 7451, 7452: Drehung um $180^\circ \approx 0,05$ Nm; 7460: Drehung um $180^\circ \approx 0,1$ Nm; 7465: Drehung um $180^\circ \approx 0,5$ in. lbs.; 7466: Drehung um $180^\circ \approx 1,0$ in. lbs.) Danach mit einem handelsüblichen Drehmomentprüfgerät den

eingestellten Wert überprüfen und mittels Kappe erneut versiegeln. Bei einer Veränderung des voreingestellten Drehmoments erlischt die Wera-Gewährleistung auf die Genauigkeit des werkseitig eingestellten Drehmoments.



1 High precision!

The uncertainty of this tool is ± 6 percent. This complies with the requirements of EN ISO 6789.

2 Function

When the pre-set torque value is reached, the adjustable torque screwdriver releases mechanically and provides both audible and tactile feedback to the operator by "slipping over". Further tightening of the screw is impossible.

3 Unlimited loosening value

To also ensure the loosening of seized screws, the manual transfer of torque (contrary to the tightening torque) is unlimited.

4 Adjusting the pre-set torque value

The torque values can be changed within the available torque ranges: Article 7450: 0,1–0,34 Nm; Article 7451: 0,3–1,0 Nm; Article 7452: 0,9–1,5 Nm; Article 7460: 0,3–1,2 Nm; Article 7461: 1,2–3,0 Nm; Article 7465: 2,5–11,5 in. lbs.; Article 7466: 11,0–29,0 in. lbs. Remove the cap at the top of the handle and adjust the setting nut with either a 7 mm nutspinner: (7450: turn $180^\circ \approx 0,015$ Nm; 7451, 7452: turn $180^\circ \approx 0,05$ Nm; 7460: turn $180^\circ \approx 0,1$ Nm; 7465: turn $180^\circ \approx 0,5$ in. lbs.; 7466: turn $180^\circ \approx 1,0$ in. lbs.)



1 ¡Alta precisión!

La precisión de esta herramienta es del $\pm 6\%$. Esta cumple con los requerimientos de la EN ISO 6789.

2 Función

Cuando el valor del par pre-establecido sea alcanzado, el destornillador dinámico se desconectará mecánicamente y proporcionará señales al operario tanto audibles como táctiles de que el destornillador está "patinando". Un mayor apriete del tornillo no será posible.

3 Valores ilimitados de aflojado

Para garantizar que también se puedan soltar tornillos que estén agarrotados, el par de desapriete manualmente transferible no está limitado (al contrario de lo que pasa con el par de apriete).

4 Cambio del valor del par pre-establecido

Los valores del par pre-establecido se pueden cambiar dentro de la gama de par (artículo 7450: 0,1–0,34 Nm; artículo 7451: 0,3–1,0 Nm; artículo 7452: 0,9–1,5 Nm; artículo 7460: 0,3–1,2 Nm; artículo 7461: 1,2–3,0 Nm; artículo 7465: 2,5–11,5 in. lbs.; artículo 7466: 11,0–29,0 in. lbs.). Pruebe el valor del par con un aparato de control de par. Volver a cerrar la herramienta con la tapa.

7466: 11,0–29,0 in. lbs.). Para ello levante la tapa de la parte superior del mango y accione la tuerca de ajuste con la ayuda de la llave de 7 mm (artículo 7450: cada giro de $180^\circ \approx 0,015$ Nm; artículo 7451, 7452: cada giro de $180^\circ \approx 0,05$ Nm; artículo 7460: cada giro de $180^\circ \approx 0,05$ Nm; artículo 7461: cada giro de $180^\circ \approx 0,1$ Nm; artículo 7465: cada giro de $180^\circ \approx 0,5$ in. lbs.; artículo 7466: cada giro de $180^\circ \approx 1,0$ in. lbs.). Pruebe el valor del par con un aparato de control de par. Volver a cerrar la herramienta con la tapa.



1 Haute précision !

La tolérance de cette outil est de $\pm 6\%$. Ceci est en accord avec la spécification EN ISO 6789.

2 Fonction

Quand la valeur du couple de réglage est atteinte, le mécanisme du tournevis dynamométrique se relâche et procure un son ainsi qu'un toucher qui montre son enclenchement. Un serrage avec plus de force de la vis est rendu impossible.

3 Couple déserrage illimité

Afin d'assurer également le desserrage de vis bloquées, le couple de desserrage transmissible à la main est illimité (contrairement au couple de serrage).

4 Changement de valeur de vissage pré-régé

Les couples de vissage peuvent être modifiés selon les plages suivantes : (article 7450 : 0,1–0,34 Nm ; article 7451 : 0,3–1,0 Nm ; article 7452 : 0,9–1,5 Nm ; article 7460 : 0,3 à 1,2 Nm ; article 7461 : 1,2 à 3,0 Nm ; article 7465 : 2,5 à 11,5 in. lbs. ; article 7466 : 11,0 à 29,0 in. lbs.). Pour effectuer le réglage, soulever le couvercle à l'extrémité du manche et ajuster la vis de réglage avec une clé Hex 7 (article 7450 : chaque tour à $180^\circ \approx 0,015$ Nm ; article 7451, 7452 : chaque tour à $180^\circ \approx 0,05$ Nm ; article 7460 : chaque tour à $180^\circ \approx 0,05$ Nm ; article 7461 : 2,5 à 3,0 Nm ; article 7465 : chaque tour à $180^\circ \approx 0,1$ Nm ; article 7466 : chaque tour à $180^\circ \approx 0,5$ in. lbs. ; article 7466 : chaque tour à $180^\circ \approx 1,0$ in. lbs.). Veuillez tester la valeur dynamométrique avec un instrument de contrôle standard. Rechaeter l'outil avec le couvercle.



Der Kraftform-Griff

Die Geometrie ① des bekannten Kraftform-Griffs und sein mehrkomponentiger Aufbau sind entscheidend für die überlegene Drehkraft. Die breiten, sanft geschwungenen Kehlen bieten perfekte Anlageflächen für die Handmuskeln.

② Die Weichzonen mit ihren großen Kontaktflächen zur Hand ermöglichen durch ihre besonders hohe Reibung hervorragende Kraftübertragung.

③ Die harten Zonen garantieren nahezu reibungsfreien Kontakt und damit hohe Geschwindigkeit beim Umgreifen. Das Resultat: mehr Kraft und mehr Geschwindigkeit bei der Verschraubung.

Mehr Informationen unter:
www.wera.de



Der Kraftform handle

The Kraftform handle ① shaped by the hand, provides a tremendous grip, with the unique multicomponent ② soft and hard ③ "zones" composition providing optimal contact zones for the muscles of the hand. As a result, the Kraftform handle provides better turning power, with less effort.

Repeated turning is also easy, since the hard zones ③ move smoothly across the skin when repositioning the hand on the handle.

The result: More power and more speed, with less operator fatigue!

More information on:
www.wera.de
www.weratools.com
www.wera-tools.co.uk



El mango Kraftform

El mango Kraftform ①, moldeado por la mano permite un fantástico agarra gracias a su exclusiva composición multi-componente ("zonas" blandas ② y duras ③) que proporciona unas zonas de contacto óptimas para los músculos de la mano.

Ésta es la razón por la que el mango Kraftform transmite mayor potencia en el giro, con menos esfuerzo.

La repetición de los giros también resulta más fácil ya que las zonas duras se mueven suavemente sobre la piel en los sucesivos cambios de posición de la mano sobre el mango.

El resultado: Más potencia y más velocidad con menos esfuerzo del operario.

Más información en:
www.wera.de
www.weratools.com



La poignée Kraftform

La poignée Kraftform ①, moulée à votre main vous procure une prise en main remarquable.

Grâce à l'unique multi matières que la compose (avec des zones douces ② et dures ③) qui permet un contact optimal avec les muscles de la main.

La poignée Kraftform offrant ainsi une plus grande puissance de rotation avec moins d'effort.

Le résultat : Plus de puissance et plus rapidement avec moins de fatigue musculaire !

Pour plus d'information
www.wera.de
www.weratools.com

GEFAHRENHINWEIS:

Mit ESD-Werkzeugen darf unter keinen Umständen an spannungsführenden Teilen gearbeitet werden, da sie den Strom leiten und nicht isolierend sind.

Bitte verwenden Sie das Werkzeug nur für die zuvor beschriebenen Tätigkeiten. Bitte beachten Sie auch unsere Sicherheitshinweise auf safety.wera.de

HAZARD WARNING:

Under no circumstances may ESD tools be used for work on components carrying live voltage as they conduct the voltage and are not insulated.

Please use the tool only for its intended purposes as described above. Please also observe our safety instructions at safety.wera.de

AVISO DE SEGURIDAD:

De ninguna manera se deberá trabajar con herramientas ESD en piezas que estén bajo tensión eléctrica ya que éstas son conductoras de corriente y no son aislantes.

Por favor, sólo utilice la herramienta para las actividades que se describen arriba. Además, por favor observe nuestros avisos de seguridad que encontrará bajo safety.wera.de

ATTENTION : DANGER !

Ne travaillez JAMAIS sur des éléments sous tension avec des outils ESD : ceux-ci conduisent le courant et ne sont pas isolants.

Prrière de n'utiliser cet outil que pour les activités décrites plus haut. Prrière d'observer également nos consignes de sécurité sur safety.wera.de



Der Rapidaptor

Die Rapidaptor-Technologie bietet Ihnen 5 Vorteile:

① Rapid-in und self-lock

Ohne Betätigung der Hülse kann der Bit in die Aufnahme geschoben werden. Er verriegelt sich selbsttätig, sobald er in der Schraube angesetzt wird und sitzt sicher und wackelfrei.

② Rapid-out

Wird die Hülse nach vorne geschoben, hebt der Feder-mechanismus den Bit vom Magneten ab und entriegelt das Werkzeug. Auch die Entnahme kleinster Bitgrößen ist ohne den Einsatz eines Hilfswerkzeugs problemlos möglich.

③ Rapid-spin

Die freilaufende Betätigungshülse erlaubt dem Anwender, den Akku- oder Elektroschrauber während des Schraubvorgangs an der Hülse zu führen.

④ Chuck-all

Die Rapidaptor Schnellwechselhalter nehmen sowohl 1/4" Bits nach DIN 3126-C 6,3 und E 6,3 sowie der Wera Anschlussreihen 1 und 4 auf.

⑤ Single-hand

Alle Funktionen der Rapidaptor Schnellwechselhalter nehmen sowohl 1/4" Bits nach DIN 3126-C 6,3 und E 6,3 sowie der Wera Anschlussreihen 1 und 4 auf.



The Rapidaptor

The Rapidaptor technology combines 5 significant product advantages:

① Easy in

The bit can be inserted into the Rapidaptor holder without activating the clamping sleeve. The self-locking system is activated as soon as the bit touches the screw's recess: A secure, wobble-free connection is guaranteed.

② Easy out

By pushing the clamping sleeve forward, bits can be easily changed: The spring-loaded mechanism unlocks the bit and actually lifts it away from the magnet. As a result, tooling changes (even on the smallest bit sizes) are fast and easy, without the need for any extra tools.

③ Free-spinning

The free-spinning outer sleeve gives the user an additional "grip-point" to help stabilize the tool during the screwdriving process.

④ Universal hold

The Rapidaptor adaptor can be used with 1/4" bits of the Wera Series 1 and 4 as well as DIN 3126-C 6,3 and E 6,3.

⑤ One-hand use

Installation or removal of bits through the Rapidaptor bit holder is a quick and easy one hand operation!



El Rapidaptor

La tecnología del Rapidaptor combina 5 significativas ventajas al producto:

① Fácil colocación

Las puntas pueden insertarse en el Rapidaptor sin desplazamientos manuales del casquillo de sujeción. El sistema de auto-bloqueo se activa tan pronto como la punta entra en contacto con la cabeza del tornillo, quedando garantizada una conexión sin balancesos.

② Fácil y rápida extracción

Desplazando el casquillo de sujeción hacia fuera, las puntas se pueden cambiar fácilmente: el mecanismo cargado con un muelle desbloquea la punta y la separa del imán. El resultado es un cambio de herramientas (aún con las medidas de puntas más pequeñas) más rápido y fácil sin necesidad de ninguna herramienta adicional.

③ Giro libre

El giro libre del casquillo exterior permite al usuario un "punto de apoyo" adicional para ayudar a estabilizar y guiar el atornillado, principalmente en montajes sin agujeros previos.

④ Porta-puntas universal

El Rapidaptor puede usarse tanto con puntas de inserción de 1/4" como con las de arrastre a máquina.

⑤ Con una sola mano

La colocación o extracción de las puntas del Rapidaptor es fácil y rápida y con una sola mano!



Le Rapidaptor

La technologie de Rapidaptor combinant 5 avantages décisifs :

① Mise en place rapide

L'embout est inséré dans le porte-embouts Rapidaptor sans qu'il soit nécessaire d'ajuster la bague de blocage. Le système auto-serrant est activé dès que l'embout est en contact avec la tête de vis. Une connection parfaite et sans jeu est garantie.

② Changement rapide

En poussant la bague vers l'avant l'embout est facilement remplacé. Le mécanisme monté sur ressort dévrouille l'embout et le soulève en l'éloignant de l'aimant. De cette façon, le changement d'outil est facile et rapide. Le changement de embouts de petite dimension peut être réalisé sans problème et sans l'aide d'autres outils grâce au système Rapid-out.

③ Mouvement rotatif libre

La bague extérieure tournant librement donne à l'utilisateur une meilleure prise en main pour aider à stabiliser sa visseuse électrique pendant l'opération de vissage.

④ Fixation universelle

Le porte-embouts Rapidaptor peut être utilisé pour des embouts 1/4" de la série Wera 1 et 4 aussi bien que pour les embouts 1/4" DIN 3126-C 6,3 et E 6,3.

⑤ Utilisation d'une seule main

Positionner ou retirer les embouts sur le porte-embouts Rapidaptor est effectué rapidement en utilisant une seule main.